

春夏秋冬的
森林之旅

（俄）彼得·伊万诺维奇·巴京 著
锐拓 译



海峡出版发行集团

福建科学技术出版社

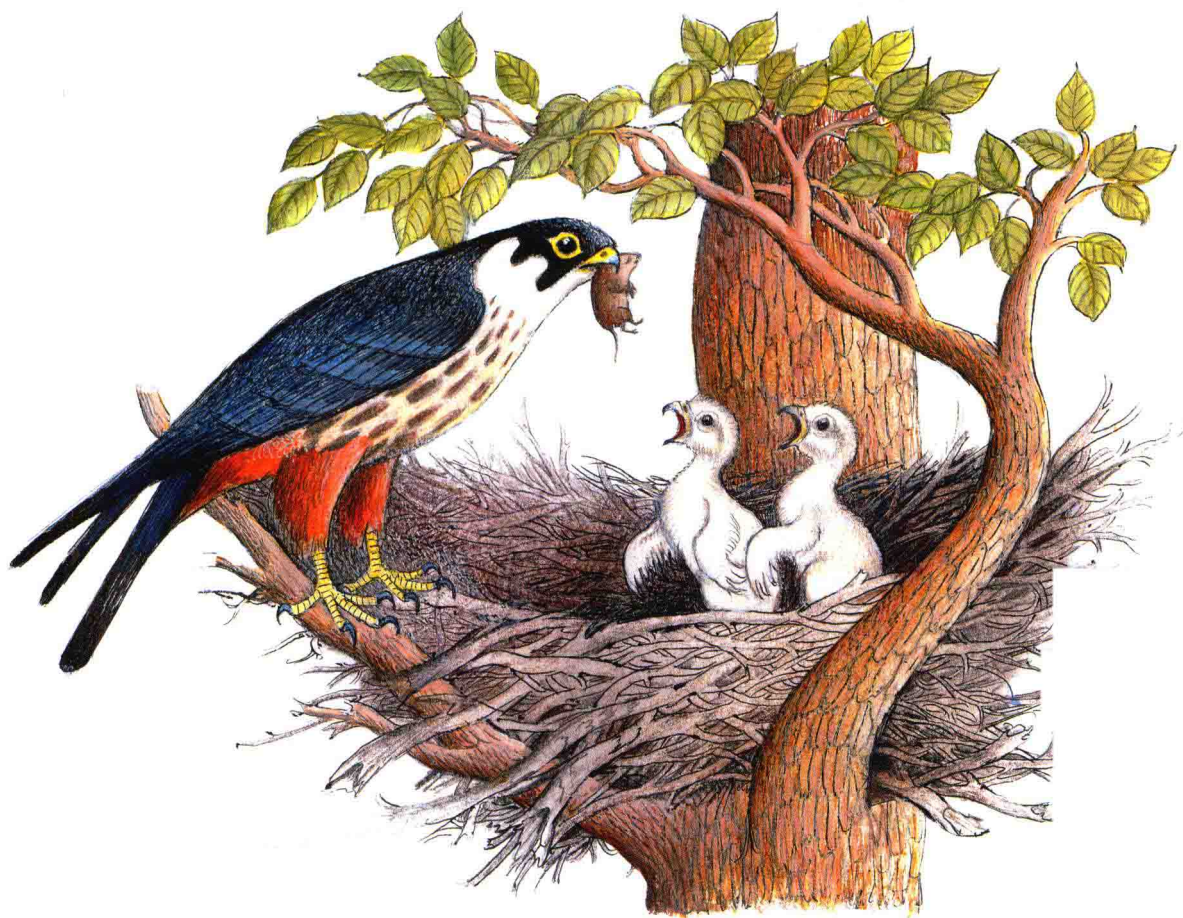
THE STRAITS PUBLISHING & DISTRIBUTING GROUP

FUJIAN SCIENCE & TECHNOLOGY PUBLISHING HOUSE

春|夏|秋|冬|的 

森林之旅

(俄) 彼得·伊万诺维奇·巴京 著
锐拓 译



海峡出版发行集团
THE STRAITS PUBLISHING & DISTRIBUTING GROUP

福建科学技术出版社
FUJIAN SCIENCE & TECHNOLOGY PUBLISHING HOUSE

作者简介

彼得·伊万诺维奇·巴京，1938 年生于乌法，1958 年列宁格勒图形艺术学校毕业，1968 年莫斯科国立电影学院艺术系（动画专业）毕业。他既是画家，也是童书插画大师及童书作家，师从俄罗斯童话图书插画大师皮梅诺夫和沙查诺夫。由他创作插画的图书超过 100 本，还为普希金的故事、俄罗斯民间故事及丘特切夫、叶赛宁等人的诗歌创作插画。他非常热爱大自然，并善于观察大自然，他对大自然的细致观察及其画笔的精准表现力完美地呈现在《春夏秋冬的森林之旅》这部作品里！他曾被授予俄罗斯艺术科学院银质奖章，并荣获国际儿童读物联盟（IBBY）荣誉证书！

“Влесу: зима, весна, лето, осень”

Петр Багин

(с) ООО Издательство “Мелик-Пашаев”, 2015. Published by arrangement with

Melik-Pashaev Publishing, Russia. www.melik-pashaev.ru

The simplified Chinese translation rights arranged through Rightol Media

（本书中文简体版权经由锐拓传媒取得 Email: copyright@rightol.com）

图书在版编目（CIP）数据

春夏秋冬的森林之旅 / （俄罗斯）彼得·伊万诺维奇·巴京著；锐拓译. —福州：福建科学技术出版社，2016.8
ISBN 978-7-5335-5005-9

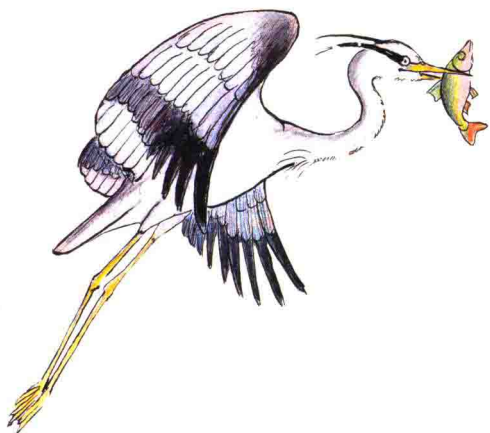
I. ①春… II. ①彼… ②锐… III. ①儿童文学—图画故事—俄罗斯—现代 IV. ①I512.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 077993 号

书 名	春夏秋冬的森林之旅
著 者	（俄）彼得·伊万诺维奇·巴京
译 者	锐拓
出版发行	海峡出版发行集团 福建科学技术出版社
社 址	福州市东水路 76 号（邮编 350001）
网 址	www.fjstp.com
经 销	福建新华发行（集团）有限责任公司
印 刷	中华商务联合印刷（广东）有限公司
开 本	889 毫米 × 1194 毫米 1/8
印 张	7
图 文	56 码
版 次	2016 年 8 月第 1 版
印 次	2016 年 8 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-5335-5005-9
定 价	39.80 元

书中如有印装质量问题，可直接向本社调换





目录

Contents

冬天 04

12月 1月 2月

春天 12

3月 4月 5月

夏天 20

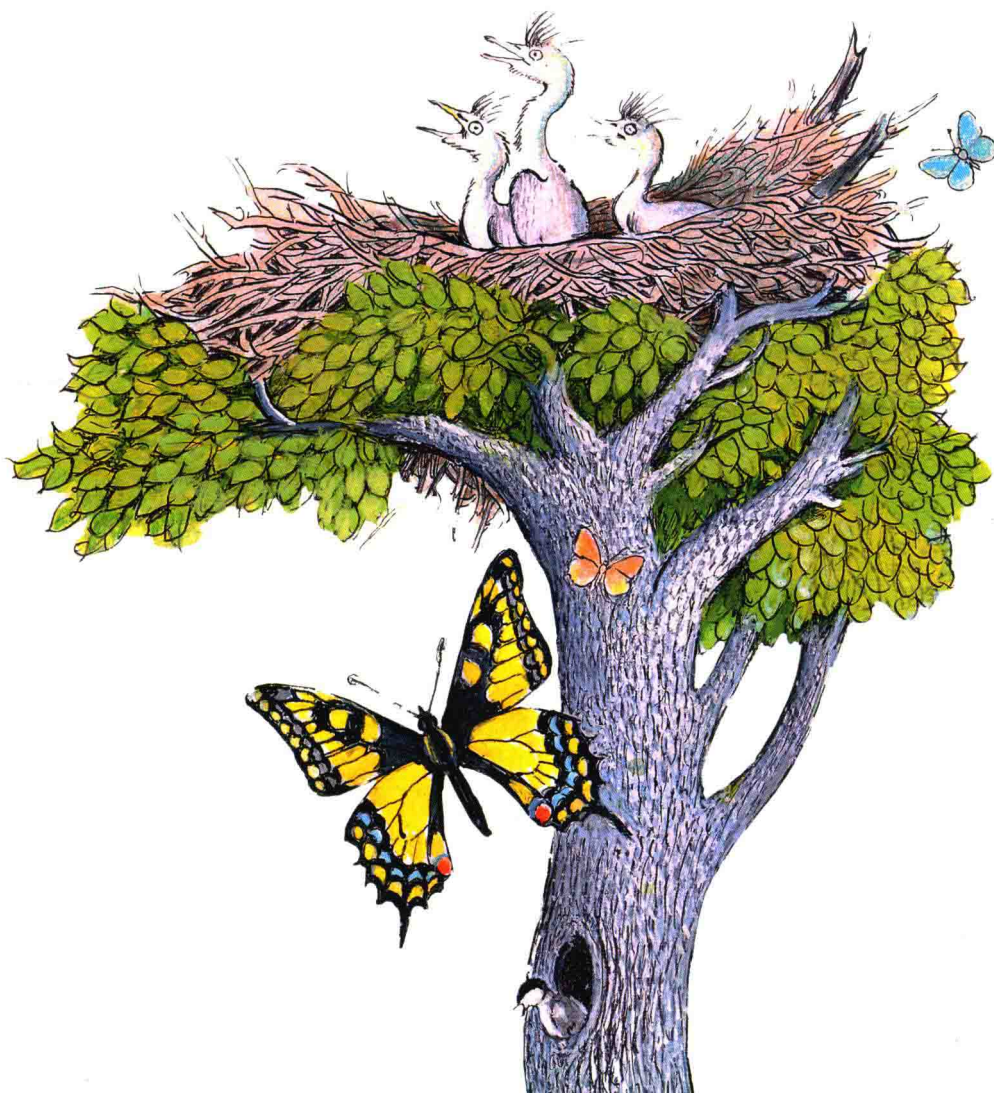
6月 7月 8月

秋天 28

9月 10月 11月

巢穴和洞穴 36

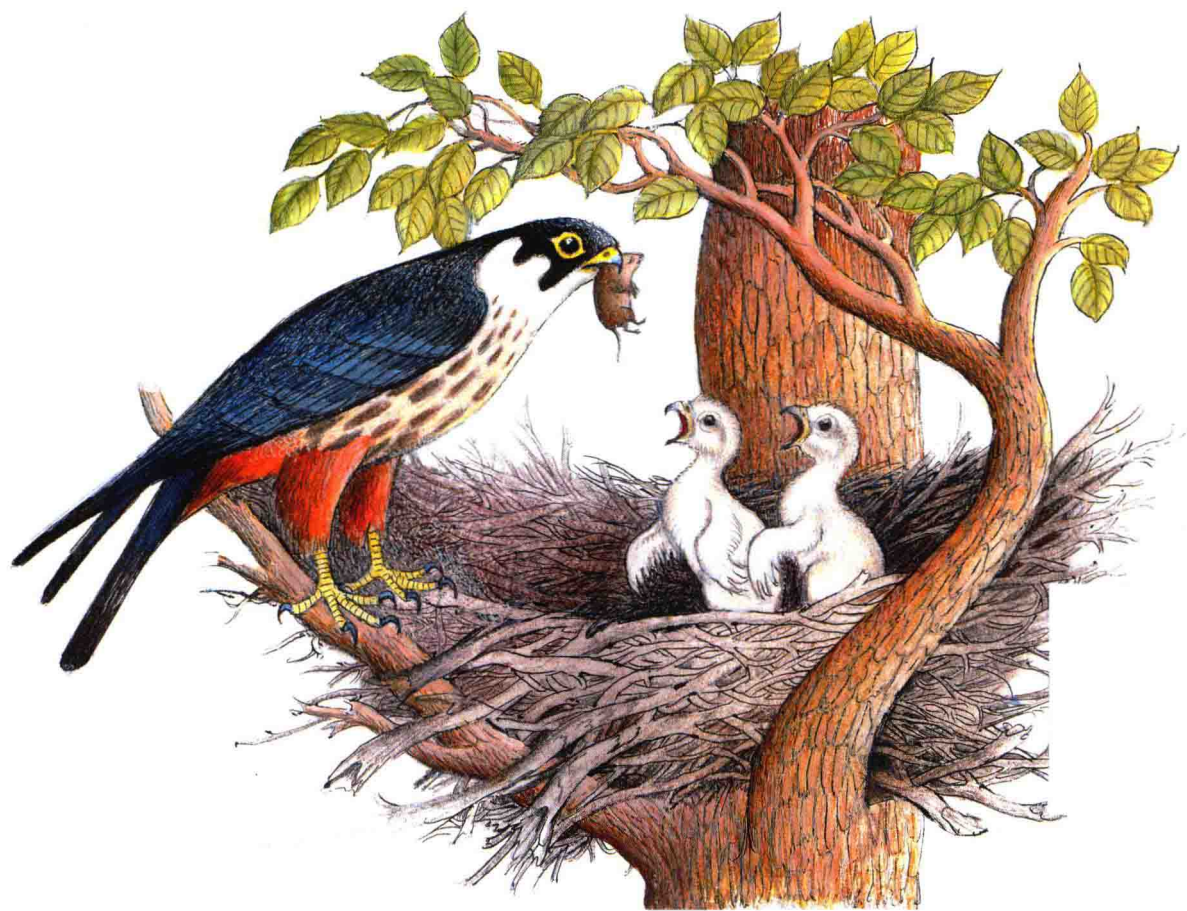
父母和孩子



春|夏|秋|冬|的 

森林之旅

(俄) 彼得·伊万诺维奇·巴京 著
锐拓 译



海峡出版发行集团
THE STRAITS PUBLISHING & DISTRIBUTING GROUP

福建科学技术出版社
FUJIAN SCIENCE & TECHNOLOGY PUBLISHING HOUSE

零岁以上学前儿童读物

春|夏|秋|冬|的 

森林之旅

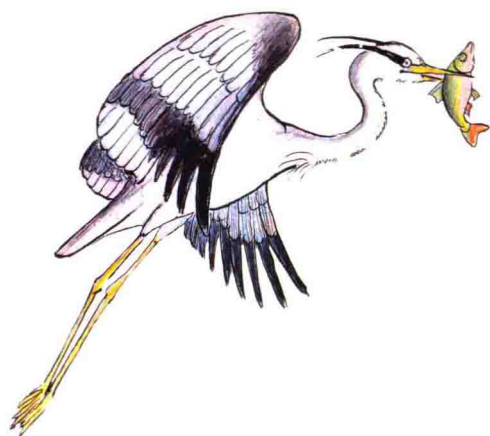
彼得·伊万诺维奇·巴京◎著

马莲娜·梅利克－帕沙耶娃和塔季娅娜·卢金卡◎策划

作者简介

彼得·伊万诺维奇·巴京，多领域的全才，天才画家，用出色的画功和语言完成了这本美丽有趣，且有意义的图画书——真正的俄罗斯中部森林的动物百科全书。





目录

Contents

冬天 04
12月 1月 2月

春天 12
3月 4月 5月

夏天 20
6月 7月 8月

秋天 28
9月 10月 11月

巢穴和洞穴 36
父母和孩子



冬天

12月 1月 2月





冬天来了，雪花飞舞。厚厚的云在天空中游走。突然，太阳从云中露出脸来。雪在阳光的照耀下闪闪发光，白雪覆盖的森林也被这光芒照亮了。森林里的野兽和鸟禽是怎么过冬的呢？

棕熊、貉子、狗獾、刺猬、林睡鼠还在冬眠，松鸡的啼叫声、蓝山雀和戴菊莺的“吱吱”声清脆入耳，成群的交嘴雀在云杉树上抢着松果，小松鼠在云杉林中发出“嗤嗤”的声音。

森林的边缘上有一群狼，它们正排着队前行。走在最前面的是一头老狼，它身后是年轻的狼群，一只经验丰富的狼走在狼群的后面。雪兔吓得隐藏了起来，猓猓在树上一动不动，驼鹿也小心地戒备起来。一只狍子想穿过雪地跑向小树林，但狼群拦住了它的去路。狍子被赶到了雪地中，很快成了狼群的美餐！

兔子站起来，动了动耳朵，平静了下来，麻烦终于过去了。谁不想捕获只兔子美餐一顿呢！狼獾、猓猓、狼、貂、狐狸都想……幸好，兔子奔跑的速度和聪明的妙招能解救自己。狐狸一路嗅着兔子的气味，跟着兔子的脚印奔跑追逐，但是线索突然中断了！怎么回事？兔子去了哪里？总不会飞到了树上吧！原来，兔子奔跑一会儿后就停了下来，然后按自己的脚印原路返回，然后凌空一跃，跳到旁边的雪堆里去了。因此，狐狸彻底糊涂了：这兔子到底去哪儿了？

在酷寒的冬季，大雪可以拯救黑琴鸡、松鸡、花尾榛鸡和鹧鸪。它们将自己埋入雪中，在雪窝里过夜。严寒的时候，就连兔子也会在雪地里挖洞居住。

雪地里满是田鼠和地鼠成串的脚印。为了让自己的住处通风，它们制造了通风口——垂直的洞口。饥饿的时候，这些小家伙们就钻出来，吃点干荨麻和藜麦秆上散落的种子。

当冬天步入尾声时，严寒渐弱。交嘴雀孕育出了雏鸟。狼群四下分散。森林里可以听到金翅雀在低声吟唱。“哇！哇！”——一只乌鸦粗劣嘶哑的叫声从树梢上传来。乌鸦们也开始筑巢了。



12月 冬日的白昼很短。大地冰封，森林和田野银装素裹。

冬日的森林能为动物遮蔽寒风，还能它们提供食物。

瞧！一对驼鹿来森林里觅食了。驼鹿在冬天吃什么呢？冬天可没有草、蘑菇、浆果，更别说美味的树叶了！但有花楸果、红莓果、细柳枝、白杨枝、白桦枝、云杉针叶枝，驼鹿就是吃它们过冬的。

公驼鹿用凿子一样的门牙将一块树皮刨去，它头上的角撞到了白杨树，一只角重重地掉落下来——差点弄伤一只路过的小兔子！一两天后，剩下的角会脱落，然后就可以长出新角了。

树枝上栖息着许多黑琴鸡，它们吃着桦树的幼芽。到了晚上，天气愈加寒冷，黑琴鸡钻进了雪窝，在雪下拓宽它们的雪窝。黑琴鸡们

一边前进，一边将雪向后抛。工作结束了！黑琴鸡们便睡在了雪窝中。

狐狸熟知黑琴鸡的习性。它找到黑琴鸡们过夜的地方，仔细听着雪下的动静。

“咯吱！咯吱！”雪下的黑琴鸡发出了响声。这时，“噌”的一声，树上的一只松貂朝这只红褐色的狐狸飞冲下来。这次狐狸没有捕到黑琴鸡，只有几根毛留在它的嘴上。



冰下的水流是另一番景象。鱼儿们在水底深处寻找着过冬的地方。它们无精打采，好像已经冻得麻木了。鲫鱼和冬穴鱼（丁桂鱼）把自己埋在淤泥中，田螺们也都沉入了河底。一只水獭从冰窟中钻出，和它一起钻出冰面的还有它的猎物——一条大鱼。一只褐色的小鸟钻进了另一处的冰窟中，这是只胸部白色、尾部短小的燕雀。它是溺水了吗？不，不是！燕

雀正灵巧地在水底前行，它在搜寻石蛾蝇和蜉蝣的幼虫。当它浮出水面时，喙中塞满了食物。

在冬季灰暗的日子里，红腹灰雀让人赏心悦目。12月末的某日之后，白昼开始慢慢变长，而夜晚逐渐变短。这个转折的日子便是冬至！

据说，在冬至（12月21日或22日）这天，洞穴中的熊都会掉头翻身睡觉。



1月 雪越来越多，天气更加寒冷，江水和湖泊里的冰层越来越厚。熊妈妈在洞穴里睡得正香。冬眠期间，它的熊宝宝们出生了。它们既看不见也听不见，毛发很少。如果掉到洞底，它们肯定会被冻死。为了不掉到冰冷的洞底，熊宝宝们用爪子紧紧地趴在妈妈温暖的肚子上取暖，吮吸着浓浓的乳汁渐渐长大。慢慢地，它们能听到声音了。然后，它们能看到东西了，也长出了厚厚的毛发。过了一段时间，它们会爬了，一会儿爬到洞底，一会儿又爬到妈妈身边。这样的生活一直持续到春天来临。

在白雪皑皑的平原上，在峡谷中，在森林中，生存都变得异常艰

难。麻雀发出“唧唧喳喳”的声音，这是警报声！兔子吓得不敢动了，受到惊吓的小松鼠从巢穴里探出头来，松貂也赶紧回到了树洞里。到底发生什么事了？原来，一只貂熊抓住了一只鹧鸪，剩下的那些鹧鸪赶紧一飞而散。

狼群也跑过来捕鹿了。

天空中上演着狩猎的场景。苍鹰通常只会捕捉黑琴鸡、花尾榛鸡和鹧鸪。但在又冷又饿的冬天，连松鸦也会成为苍鹰的食物。

严寒季节，在地下生活的鼯鼠不会冬眠，因为地下还是暖和的。鼯鼠可以在地下挖洞，捕食蚯蚓。



冰层下的生活是怎样的呢？海狸们的小屋外覆盖着一层厚厚的雪，小屋内却很暖和。小屋的入口在水下。海狸的食物是它们在秋天储存的白杨树枝和柳树枝。

看，一只体型较小的家伙正在水里游走呢。它有着长长尖尖的嘴巴、扁平的尾巴、长长的后肢，脚趾间还有蹼。这是一只麝鼠，也可以亲切地称它为“麝香鼠”。它吃了点幼虫和水蛭就游回了洞里，它的洞口也是在水中，但这个洞实际上高出了水面，可以一直延伸到地面。视力较弱的麝香鼠都是善良且好客的，有时会有十几只麝香鼠

在洞穴里一起过冬，虽然很拥挤，但它们却从来不打架。

鲫鱼、青蛙和田螺都来到了池塘的底部。最严寒的时候，凶猛的江鳕却是精力充沛！雌性江鳕正在冰下忙着产卵呢。

你知道虾儿们在哪里过冬吗？也是在池塘底部。冬季，雌虾们会把卵粘在肚子下的腿上，这样雌虾们移动脚步时，卵宝宝就跟着一一起在水中游行。卵宝宝一直这样生活，直到夏天。



2月 暴风雪席卷着大地，大雪散落在田野和森林里。饥饿的狼群嚎叫着。野猪们开始警惕起来，警惕是有

缘由的：树后面有狼，树上还有只凶猛的猓猓。这只猓猓想要捕食年幼的野猪！好在一只年轻力壮的公野猪发现了这只猓猓。现在猓猓不敢轻易进攻了，因为它看到这只野猪的獠牙十分粗壮锋利。

因为寒冷，黑琴鸡藏在了雪窝中。但这一切都瞒不过黄眼鹰的眼睛，黄眼鹰快速俯下身，用尖锐的喙攻击它们。一旦猎物得手，黄眼鹰就飞到安静的地方进食。

这棵树上有几只令人称奇的鸟儿——交嘴雀！它们的喙呈弯钩交叉状。它们的巢穴里还有几只小雏鸟——它们刚出生，身上光溜溜的，

还看不见周围的东西。这些小家伙的喙还是直的。雌交嘴雀用自己的身体温暖着小宝宝们，直到它们长出自己的羽毛。它们去掉针叶树种子的皮，并吞下，然后反刍喂养自己的孩子。随着小宝宝们慢慢长大，它们的喙也逐渐变成弯钩交叉状，像它们的父母一样。交嘴雀儿们用爪子和喙抓住树枝和球果，在树枝间灵巧自如地穿行，像极了鹦鹉。在果球上，它们头朝下倒挂着，用喙一点点地剥开果球皮，用舌头取里面的种子。吃完几颗种子后，它们就转战另一颗果球。有时它们直接用剪刀般的喙将果球从树枝上“摘”下，然后把剥去的果皮扔到树下。



这时，从雪堆里跳出一只小老鼠。哇，好多食物啊！小老鼠刚开始吃掉落的松球，突然白色的雪堆里跳出了一只白色的小动物，原来是一只银鼠！小老鼠飞快地穿过雪堆，赶紧回洞里，但银鼠紧追不放，小老鼠眼看着就快被追上了。

对于松貂来说，今天是一个丰收日，它捉到了一只老鼠。

雪也能帮助动物们生存。松鸡、鹧鸪、花尾榛鸡都可以在雪中过夜，田鼠和地鼠在避难时也可以藏在雪中。雪堆下的一个深洞里，一只狗獾正酣睡在树叶铺成的“软床”上。

把雪拂去，你会看到生机勃勃的灌木丛。丛里有蹄形的绿叶和草茎，它们油光发亮，像是被涂上了油漆一样。



交嘴雀啄食松果



交嘴雀的喙部

春天

3月 4月 5月





冰雪融化了，溪水从林间流过。林地上，黑琴鸡在进行着一场争斗。天鹅们高声唱着歌飞回来了，野雁也跟在它们身后。黎明时，到处都能听见松鸡“咯！咯！”的叫声。

雪姑娘走了。森林里充满了春天的声音。獾、貉、刺猬和棕熊，这些休息了一个冬天的动物们都苏醒了。大地复苏了，青草从地上的落叶下冒了出来。树木们也苏醒了，它们开始将树根的汁液运送到树干和树枝。空气中弥漫着嫩芽的气息。榛树开花了。白鹤、野鸭、凤头麦鸡、棕鸟、云雀、杜鹃、燕雀，各种鸟儿都迁徙回来了。草丛间、树枝上，钩粉蝶和蛱蝶破茧而出。

蚂蚁们从洞穴里爬出，开始忙碌起来了。从洞穴里爬出的还有蛇和蜥蜴。

还有一些残留的冰漂浮在水面上。狗鱼在浅水区游来游去，水花四溅，发出声响，它们正忙着产卵呢。

池塘和湖泊上的冰都融化了，河水也温暖了起来。铃蟾、锄足蟾、青蛙和癞蛤蟆都赶着到池塘里产卵了。青蛙“呱呱”地叫着，布谷鸟“咕咕”地叫着，夜莺唱着歌，山雀发出“叽叽”的声音，蓝点颏哼着婉转好听的歌，它们在用自己的方式赞美着春天。这时，突然传来了小羊羔的叫声。湖边的芦苇中，有一只公牛在咆哮。发生了什么事？羊叫声和牛叫声是从哪里来的呢？其实这些都是鸟儿的声音！一只长鼻沙雅鸟俯冲下来，它的尾翅跟着急速颤动，于是发出了羊叫声一样的声音；而公牛的“哞哞”声——那是大麻鸭的叫声。

动物们都开始在为夏天做准备了。银鼠和白鼬脱掉了冬天的白毛，长出了夏天的棕毛。小白兔变成了小灰兔。小松鼠的毛也由浅灰色变成了红褐色。

春天的森林美极了。李子树的树枝上，白色的花骨朵含苞待放。林中的空地上开满了顶冰花、报春花、黄杜鹃和毛茛花。蓝色的山黧花已经开放，有毒的瑞香科灌木丛上开满了粉红色的花朵。

蓝胸佛法僧、黄鹂和雨燕，也陆续从南方飞回来了。

春末时节，大多数鸟类已经在鸟巢里孵化小鸟了。第一批小兔子和小松鼠也在春天出生了。在深深的洞穴和巢穴中，小狼、小猓獾、小狐狸、小白鼬、小狼獾、小松貂和小银鼠，也即将出世。

第一场春雨洒向大地，第一声春雷“隆隆”传来。